

**Department of Modern Languages and Literatures
Graduate Bulletin
Fall 2024**

**Course offerings in Arabic, Chinese, French, German, Haitian Kreyòl,
Hebrew, Italian, Modern Languages and Literatures, Portuguese, and
Spanish**

For more information, please contact course instructors or Dr. Gema Pérez Sánchez,
Director of Graduate Studies (gema@miami.edu).

ARABIC

Language/culture courses (zero credits; consult Canelink for schedules)

ARB 641	Elementary Arabic I for Graduate Students
ARB 642	Elementary Arabic II for Graduate Students
ARB 651	Intermediate Arabic I for Graduate Research
ARB 652	Intermediate Arabic II for Graduate Research
ARB 654	Advanced Arabic II for Graduate Research
ARB 658	Advanced Arabic for Graduate Heritage Learners

CHINESE

Language/culture courses (zero credits; consult Canelink for schedules)

CHI 641	Elementary Chinese I for Graduate Students
CHI 642	Elementary Chinese II for Graduate Students
CHI 651	Intermediate Chinese I for Graduate Research
CHI 652	Intermediate Chinese II for Graduate Research
CHI 654	Advanced Chinese for Graduate Research

FRENCH

Language/culture courses (zero credits; consult Canelink for schedules)

FRE 641	Elementary French I for Graduate Students
FRE 642	Elementary French II for Graduate Students
FRE 645	Accelerated Elementary French for Graduate Students
FRE 651	Intermediate French I for Graduate Research
FRE 652	Intermediate French II for Graduate Research
FRE 653	Advanced French I for Graduate Research

Graduate Seminar (Three credits)

FRE 721 / MLL 703: Applied French Linguistics and Language Contact

Dr. Ludovic Mompelat (lvm861@miami.edu)

Thursdays, 5:05-7:50 pm

Merrick 210.02

This course focuses on understanding the fundamental concepts from key areas of linguistics and their manifestation in various language contact situations within the Francophone world, ultimately relating these concepts to foreign language instruction. As we explore the complexity of language contact and language change in the Francophone world, students will engage with various issues and debates pertaining to the history and development of the French language. This exploration will also encompass the concepts of language planning, linguistic identity, bilingualism, diglossia, and creolization. These concepts have shaped the discourse in the applied linguistic literature and molded the Francophone world as we know it today. Central to our discussions will be a comprehensive examination of the linguistic norm construct, the native speaker standard, and the diverse language policies in place in the Francophonie. This will provide students with the necessary framework to accurately contextualize social, stylistic, and geographical variation observed in French. By combining case studies, theoretical discussions, and practical considerations, students in this course will gain a comprehensive understanding of the dynamics driving language change in French. They will also develop the ability to apply these insights to the pedagogy of foreign languages, making informed decisions about teaching methodologies in diverse linguistic and cultural contexts.

FRE 727 / MLL 727 / SPA 727 Reimagining Caribbean Studies: Early Colonialism, Communal Archives, and Archipelagic Imaginaries.

Dr. Yolanda Martínez-San Miguel (yymm34@miami.edu)

Tuesdays, 2-5:45 p.m.

Merrick 210.01

In this course we will study and discuss cultural materials and theoretical debates from the Anglo, French and Spanish Caribbean around three thematic clusters: 1. Early Colonial and Decolonial Caribbean Imaginaries; 2. Memory, Orality and Archival Studies; and 3. Caribbean Con/Federations: Archipelagic Narratives. The course will include narrative, artistic, audiovisual works, social media interventions and oral histories. The corpus of cultural materials for the class may include texts by Fray Ramon Pané, Pére Labat, Lola Rodríguez de Tió, Aimé Césaire, Ana Lydia Vega, Lourdes Casal, Maryse Condé, Tiphonie Yanique, Michelle Cliff, Ana Maurine Lara, Rita Indiana Hernández, Daína Chaviano, and Edwidge Danticat. We will also engage theoretical works by Stuart Hall, Édouard Glissant, Frantz Fanon, Sylvia Wynter, Michel-Rolph Trouillot, Epele Hau'ofa, Jeanette Bastian, Marisa Fuentes, Michelle Stephens, Solimar Otero, Lorgia García Peña, Yomaira Figueroa, Vincent Brown, and Ronald Cummings, among others. The class includes invited guest lectures by Caribbean writers, artists and scholars, UM faculty from the Hemispheric Caribbean studies group, and a visit to the Cuban Heritage Collection and/or Kislak to review relevant Caribbean centered collections at the Richter Library.

GERMAN

Language/culture courses (zero credits; consult Canelink for schedules)

GER 641 Elementary German I for Graduate Students
GER 642 Elementary German II for Graduate Students
GER 651 Intermediate German I for Graduate Research
GER 652 Intermediate German II for Graduate Research

KREYÒL

Language/culture courses (zero credits; consult Canelink for schedules)

HAI 642 Elementary Haitian Kreyòl II for Graduate Students
HAI 652 Intermediate Haitian Kreyòl for Graduate Research

HEBREW

Language/culture courses (zero credits; consult Canelink for schedules)

HEB 642 Elementary Hebrew II for Graduate Students
HEB 652 Intermediate Hebrew for Graduate Research

ITALIAN

Language/culture courses (zero credits; consult Canelink for schedules)

ITA 641 Elementary Italian I for Graduate Students
ITA 642 Elementary Italian II for Graduate Students
ITA 651 Intermediate Italian I for Graduate Research
ITA 652 Intermediate Italian II for Graduate Research

MODERN LANGUAGES AND LITERATURES

Graduate seminars (Three credits)

MLL 703 / FRE 721: Applied French Linguistics and Language Contact

Dr. Ludovic Mompelat (lvm861@miami.edu)

Thursdays, 5:05-7:50 pm

Merrick 210.02

This course focuses on understanding the fundamental concepts from key areas of linguistics and their manifestation in various language contact situations within the Francophone world, ultimately relating these concepts to foreign language instruction. As we explore the complexity of language contact and language change in the Francophone world, students will engage with various issues and debates pertaining to the history and development of the French language. This exploration will also encompass the concepts of language planning, linguistic identity, bilingualism, diglossia, and creolization. These concepts have shaped the discourse in the applied linguistic literature and molded the Francophone world as we know it today. Central to our discussions will be a comprehensive examination of the linguistic norm construct, the native speaker standard, and the diverse language policies in place in the Francophonie. This will provide students with the necessary framework to accurately contextualize social, stylistic, and geographical variation observed in French. By combining case studies, theoretical discussions, and practical considerations, students in this course will gain a comprehensive understanding of the dynamics driving language change in French. They will also develop the ability to apply these insights to the pedagogy of foreign languages, making informed decisions about teaching methodologies in diverse linguistic and cultural contexts.

MLL 721: Introduction to Critical Theory

Dr. Allison Schifani (ams611@miami.edu)

Mondays, 2:30-5:15 p.m.

Merrick 210.01

This graduate seminar will review critical theory in dialogue with the disciplines of Literary and Cultural Studies. This course proposes a meditation on how to engage literary and cultural objects through a critical examination of frameworks like official world literature, exegesis, close-reading and comparativism. We will review key works contending with psychoanalysis, feminism, race and gender studies, history, memory and trauma, and translation. We will engage debates that are relevant to the contemporary conceptualization of literature and culture in using comparative, interdisciplinary and transdisciplinary methodologies, such as critical race and ethnic studies, queer and trans studies, diaspora and border studies, visual, spatial and sonic studies, postcolonialism, decoloniality, media studies and more.

Throughout the course each student will use their areas of research interest or their actual topics for dissertation projects to lead their colleagues in class discussion. Students will also go through the process of developing a formal conference paper from abstract to presentation. They will

write a 15-20-page final paper in which they critically contend with course material to propose and defend an original argument. Course open to students from all departments, and at all levels of their training.

MLL 727 / SPA 727 / FRE 727 Reimagining Caribbean Studies: Early Colonialism, Communal Archives, and Archipelagic Imaginaries
Dr. Yolanda Martínez-San Miguel (ymm34@miami.edu)
Tuesdays, 2-5:45 p.m.
Merrick 210.01

In this course we will study and discuss cultural materials and theoretical debates from the Anglo, French and Spanish Caribbean around three thematic clusters: 1. Early Colonial and Decolonial Caribbean Imaginaries; 2. Memory, Orality and Archival Studies; and 3. Caribbean Con/Federations: Archipelagic Narratives. The course will include narrative, artistic, audiovisual works, social media interventions and oral histories. The corpus of cultural materials for the class may include texts by Fray Ramon Pané, Pére Labat, Lola Rodríguez de Tió, Aimé Césaire, Ana Lydia Vega, Lourdes Casal, Maryse Condé, Tiphonie Yanique, Michelle Cliff, Ana Maurine Lara, Rita Indiana Hernández, Daína Chaviano, and Edwidge Danticat. We will also engage theoretical works by Stuart Hall, Édouard Glissant, Frantz Fanon, Sylvia Wynter, Michel-Rolph Trouillot, Epeli Hau'ofa, Jeanette Bastian, Marisa Fuentes, Michelle Stephens, Solimar Otero, Lorgia García Peña, Yomaira Figueroa, Vincent Brown, and Ronald Cummings, among others. The class includes invited guest lectures by Caribbean writers, artists and scholars, UM faculty from the Hemispheric Caribbean studies group, and a visit to the Cuban Heritage Collection and/or Kislak to review relevant Caribbean centered collections at the Richter Library.

MLL 772 / ENG 612 Topics in Digital Humanities and Media Studies: Text Technologies, History of the Book, and Digital Editing.
Dr. Susanna Allés Torrent
Thursdays, 11 am – 1:45
Merrick 205

Since the dawn of civilization, the dissemination of text has invariably been intertwined with technological innovations, ranging from cave paintings or papyrus scrolls to manuscript volumes and printed books. These mediums have not only shaped the modalities of knowledge communication but have also influenced its organization and the legacy of intellectual heritage. In the digital era, the symbiosis of text and technology has become increasingly obvious, manifesting through software development, coding practices, text encoding, and linguistic processing. This seminar explores the intricate relationship between textual creation and technological evolution within the humanities, providing an analytical survey of transformative moments in Western cultural history. The course will take into consideration essential concepts that will permeate the course, including the materiality of text (questioning the essence of a 'text'), its intentionality (exploring purposes behind textual creations), accessibility and the democratization of knowledge (examining historical and contemporary reach), functionality

(understanding operational dynamics), textual authority, and the dichotomy between standard and subversive text formulations (e.g., canonical texts versus annotations and marginalia). Structured around critical readings, class discussions, library visits, and the examination of primary sources, the course includes a hands-on approach as well to different aspects of digital humanities. Students will engage in practical exercises employing digital technologies, such as Natural Language Processing (NLP) and XML-TEI encoding, to gain firsthand experience in the modern applications of text analysis and digital scholarly editing.

MLL 799: Dissertation and Professional Writing Seminar Dr. Gema Pérez-Sánchez

[\(gema@miami.edu\)](mailto:gema@miami.edu)

Thursdays, 11:00am-1:45pm

Merrick 210-01

This course is taken during the seventh semester of graduate study, concurrently with the final preparation for and defense of the dissertation prospectus during the first month of the semester. The course provides a structure and a time frame for completing the first chapter of the dissertation over the course of that semester, so that students have their projects well underway at the beginning of their eighth semester of graduate study. Students will present their thesis work-in-progress to the course instructor and each other while receiving broader counsel on dissertation completion strategies and various areas of professional writing, including conceptualizing arguments for various audiences, submitting grant proposals, and publishing across a variety of venues. Students will also start their training on how to prepare their materials for the job market. Course is required in the fourth year of graduate study and may be repeated optionally in subsequent years by students in advanced stages of dissertation writing.

PORTUGUESE

POR 642 Elementary Portuguese II for Graduate Students

POR 645 Accelerated Elementary Portuguese for Graduate Students

POR 651 Intermediate Portuguese I for Graduate Research

POR 652 Intermediate Portuguese II for Graduate Research

SPANISH

Language/culture courses (zero credits; consult Canelink for schedules)

SPA 641 Elementary Spanish I for Graduate Students

SPA 642 Elementary Spanish II for Graduate Students

SPA 645 Accelerated Elementary Spanish for Graduate Students

SPA 647 Basic Spanish for Graduate Heritage Learners
SPA 651 Intermediate Spanish I for Graduate Research
SPA 652 Intermediate Spanish II for Graduate Research
SPA 653 Advanced Spanish I for Graduate Research
SPA 657 Intermediate Spanish for Graduate Heritage Learners
SPA 658 Advanced Spanish for Graduate Heritage Learners

Graduate seminars (Three credits)

SPA 727 / MLL 727 / FRE 727: Reimagining Caribbean Studies: Early Colonialism, Communal Archives, and Archipelagic Imaginaries

Dr. Yolanda Martínez-San Miguel (yymm34@miami.edu)

Tuesdays, 2-5:45 p.m.

Merrick 210.01

In this course we will study and discuss cultural materials and theoretical debates from the Anglo, French and Spanish Caribbean around three thematic clusters: 1. Early Colonial and Decolonial Caribbean Imaginaries; 2. Memory, Orality and Archival Studies; and 3. Caribbean Con/Federations: Archipelagic Narratives. The course will include narrative, artistic, audiovisual works, social media interventions and oral histories. The corpus of cultural materials for the class may include texts by Fray Ramon Pané, Pére Labat, Lola Rodríguez de Tió, Aimé Césaire, Ana Lydia Vega, Lourdes Casal, Maryse Condé, Tiphonie Yanique, Michelle Cliff, Ana Maurine Lara, Rita Indiana Hernández, Daína Chaviano, and Edwidge Danticat. We will also engage theoretical works by Stuart Hall, Édouard Glissant, Frantz Fanon, Sylvia Wynter, Michel-Rolph Trouillot, Epli Hau'ofa, Jeanette Bastian, Marisa Fuentes, Michelle Stephens, Solimar Otero, Lorgia García Peña, Yomaira Figueroa, Vincent Brown, and Ronald Cummings, among others. The class includes invited guest lectures by Caribbean writers, artists and scholars, UM faculty from the Hemispheric Caribbean studies group, and a visit to the Cuban Heritage Collection and/or Kislak to review relevant Caribbean centered collections at the Richter Library.